



Čeština  
Dansk  
Deutsch  
Eesti  
Ελληνικά  
English  
Español  
Français  
Italiano  
Latviski  
Lietuviškai  
Magyar  
Nederlands  
Norsk  
Polski  
Português  
Slovenščina  
Slovenština  
**Suomi**  
Svenska

# Automatisoitu ristipöytä Leica IsoPro<sup>TM</sup>

Käyttöohje

# Sisällys

	Sivu
<b>Kuvat</b>	
Turvallisuus .....	4
Symbolit .....	5
Turvamääräykset .....	6
<b>Käyttöelementit</b> .....	8
<b>Kokoonpano</b> .....	10
<b>Käyttö</b> .....	13
<b>Hoito, huolto</b> .....	14
<b>Tekniset tiedot</b> .....	15
<b>Purkamiskaavio</b> .....	16
<b>Toimituksen laajuus.</b> .....	17
<b>Mittapiirustus</b> .....	18

# Arvoisa asiakas

Kiitämme osoittamastasi luottamuksesta ja toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä Leica Microsystemsin laadukkaiden ja tehokkaiden tuotteiden parissa.

Laitteidemme kehittämissä olemme pitäneet erittäin tärkeänä yksinkertaista, helppoa käyttöä. Lue siitä huolimatta tämä käyttöohje, jotta tutustut stereomikroskoopin etuihin ja mahdollisuuksiin ja saat sen käytöstä irti parhaan mahdollisen hyödyn. Käänny Leican jälleenmyyjän puoleen, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Lähimmän jälleenmyyjän osoitteen löydät kotisivuiltamme. Sieltä löytyy myös tärkeitä Leica Microsystemsin tuotteita ja palveluja koskevia tietoja. Osoite:

[www.leica-microsystems.com](http://www.leica-microsystems.com)

Autamme sinua mielellämme. ASIAKASPALVELU kirjoitetaan meillä isoilla kirjaimilla. Sekä ennen tuotteen hankintaa että myös sen jälkeen.

## Käyttöohje

Tämä käyttöohje löytyy 20 eri kielelle käännettynä interaktiiviselta CD-ROM:lta.

Voit ladata ja tulostaa käyttöohjeita ja päivityksiä myös kotisivuiltamme osoitteesta [www.leica-microsystems.com](http://www.leica-microsystems.com).

Tässä käyttöohjeessa on kuvattu motorisoidun Leica IsoPro™ (10 447 305) -ristipöydän ja Leica PSC Controller-laitteen (10 447 444) turvallisuusohjeet, kokoonpano ja käsittely.

## 1.1 Käyttöohje

Saat motorisoidun Leica IsoPro™ -ristipöydän mukana interaktiivisen CD-ROMin, joka sisältää kaikki tarvittavat käyttöohjeet 20 muulle kielelle käännettynä. Sitä on säilytettävä huolellisesti ja sen on aina oltava järjestelmän käyttäjän käytettävissä. Voit ladata ja tulostaa käyttöohjeita ja päivityksiä myös kotisivuiltamme osoitteesta [www.leica-microsystems.com](http://www.leica-microsystems.com).

Motorisoitu Leica IsoPro™ -ristipöytä on Leica M-stereomikroskooppivalikoiman moduuli. Tämä käyttöohje kuvailee ristipöydän erikoistoimintoja ja sisältää tärkeitä käyttöturvallisuutta, kunnossapitoa ja lisävarusteita koskevia ohjeita.

Leica M-stereomikroskooppien M2-105-0 käyttöohje sisältää muita stereomikroskooppia, lisävarusteita ja sähkövarusteita koskevia turvallisuusmääräyksiä sekä niiden hoitoon liittyviä ohjeita.

Voit yhdistää Leica IsoPro™ -ristipöydän Leican pintavalolajustaan (10 447 342) sekä läpivalaisujalustoihin TL BFDF, TL RC™ ja TL RCI™. Löydät näitä jalustoja koskevia lisätietoja interaktiivisella CD-Romilla olevista käyttöohjeista.



**Lue yllä mainitut käyttöohjeet ennen asennusta, käyttöönottoa ja käyttöä. Huomioi erityisesti turvallisuutta koskevat ohjeet.**

Käyttäjän on noudatettava näissä käyttöohjeissa annettuja ohjeita ja varoituksia, jotta laite säilyttäisi alkuperäisen tilansa ja sen käyttö olisi vaaratonta.

### 1.1.1 Käytetyt symbolit



#### **Vaarakohteesta ilmoittava varoitus**

Näet tämän symbolin käyttöohjeen kohdissa, jotka on ehdottomasti luettava. Huomiotta jättäminen

- aiheuttaa henkilövahinkoja!
- aiheuttaa virhetoiminnon tai vahingoittaa laitteita.



#### **Vaarallista sähköjännitettä koskeva varoitus**

Näet tämän symbolin käyttöohjeen kohdissa, jotka on ehdottomasti luettava.

Huomiotta jättäminen

- aiheuttaa henkilövahinkoja!
- aiheuttaa virhetoiminnon tai vahingoittaa laitteita.



#### **Kuumista pinnoista ilmoittava varoitus**

Tämä symboli varoittaa kuumista pinnoista esim. hehkulampuista.



#### **Tärkeä tieto**

Tämä symboli löytyy kohdista, joissa annetaan lisätietoja tai selityksiä, jotka helpottavat ymmärtämistä.

#### **Toimenpide**

- Tämä symboli ilmoittaa suoritettavista toimenpiteistä.

#### **Lisäohjeita**

- Tämä symboli ilmoittaa täydentävistä tiedoista ja selityksistä.

#### **Kuvat**

(1.5) Sulkumerkkien sisällä annetut numerot liittyvät kuviin ja niissä oleviin kohtiin. Esimerkki (1.2): kuva 1 on esim. sivulla 8 ja kohta 2 on ristipöydän moottorin kotelo.

## 1.2 Turvamääräykset

### Kuvaus

Motorisoitu Leica IsoPro™ -ristipöytä täyttää kaikki tarkastelua ja dokumentointia koskevat vaatimukset, kun sitä käytetään M- ja S-sarjan Leica-stereomikroskooppien kanssa. Siihen kuuluu tarkkuusmotorisoitu ristipöytä, X-Y Stage DCI -moduuli yhdistettäessä laite muihin laitteisiin ja Leica PSC Controller. Jalustan osat:

- läpivalaisujalusta TL RC™ tai TL RCi™
- jalustapilari (pituus 300mm tai 500mm), jossa tarkennusmekanismi, manuaalinen karkea/hienosäätö tai motorisoitu tarkennin
- lasiosa, kirkas, 220×170×4mm
- valonjohdin ja valonlähde valinnan mukaan

Lisätarvikkeet:

- liukupöytä
- Thermocontrol-järjestelmä Leica MATS, jossa lämpöpöytä
- polarointilaite ja paljon muuta (katso purkukäyttö)

### Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Motorisoitu Leica IsoPro™ -ristipöytä on tarkoitettu asennettavaksi Leica M-sarjan stereomikroskooppeihin. Se yhdistetään vapaavalintaiseen läpivalaisu- tai pintavalajalustaan (TL ST lukuunottamatta), ja sen tehtävänä on siirtää preparaatteja suurella tarkkuudella ja automatisoida toistuvia prosesseja Leica LAS -ohjelmiston avulla.



- Ennen asennusta ja käyttöönottoa on ehdottomasti varmistettava, että jalusta seisoo tukevasti tasaisella alustalla!
- Älä koskaan siirrä motorisoidun ristipöydän kelkkaa manuaalisesti X-suuntaan, sillä se vahingoittaa mekaniikkaa!

### Käyttötarkoituksen vastainen käyttö

Jos motorisoitua Leica IsoPro™ -ristipöytää, sen osia tai lisävarusteita käytetään muuten kuin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, saattaa siitä aiheutua henkilölle tai esinevahinkoja.

Älä koskaan

- muuta, vaihda tai pura osia, joiden muuttamista, vaihtamista tai purkamista ei ole kuvattu käyttöohjeessa.
- anna valtuuttamattomien henkilöiden avata osia.
- käytä motorisoitua Leica IsoPro™ -ristipöytää ihmisiilmän tutkimuksiin ja leikkauksiin.

Käyttöohjeessa kuvatut laitteet tai lisäkomponentit on testattu turvallisuuden ja mahdollisten vaarojen varalta. Jos laitteeseen halutaan suorittaa toimenpiteitä tai muutoksia tai sitä halutaan yhdistellä muihin kuin Leican valmistamiin komponentteihin, joista ei ole mainintaa käyttöohjeessa, on otettava yhteys Leican edustajaan tai Wetzlarissa sijaitsevaan tehtaaseen!

Takuu raukeaa, jos laitteeseen suoritetaan luvaton toimenpide tai sitä ei käytetä käyttötarkoituksen mukaisesti.

### Käyttöpaikka

- Motorisoitua Leica IsoPro™ -ristipöytää saa käyttää vain suljetuissa, pölyttömissä tiloissa, joiden lämpötila on +10° C ... +40° C. Varmista, että tiloissa ei ole öljy- tai muita kemiallisia höyryjä tai äärimmäistä ilmankosteutta.
- Sähkökomponentit on asetettava vähintään 10 cm päähän seinästä ja syttyvistä esineistä.
- Suuria lämpötilanmuutoksia, suoraa auringonvaloa ja värinäisyä on vältettävä. Ne voivat häiritä mittauksia / mikrovalokuvausta.
- Motorisoidun Leica IsoPro™ -ristipöydän hoidossa on oltava huolellinen lämpimillä ja kostealanlämpimillä ilmastovyöhykkeillä, jotta ristipöytään ei pääsisi muodostumaan sieniä.

## Käyttäjää koskevat vaatimukset

Varmista, että

- ainoastaan valtuutettu ja koulutettu henkilökunta käyttää, huoltaa ja kunnostaa motorisoitua Leica IsoPro™ -ristipöytää ja varusteita.
- laitetta käyttävät henkilöt ovat lukeneet käyttöohjeen ja erityisesti turvallisuusmääräykset ja ymmärtäneet niissä annetut ohjeet ja myös noudattavat niitä.

## Korjaus, huoltotyöt

- Ainoastaan Leica Microsystemsin kouluttamat huoltoteknikot tai käyttäjän valtuuttama tekninen henkilökunta saa suorittaa laitteen korjaustyöt.
- Ainoastaan alkuperäisten Leica Microsystems -varaosien käyttö on sallittua.
- Katkaise virta ja irrota verkkokaapeli pistorasiasta ennen laitteen avaamista.



**Jännitteisen virtapiirin koskettaminen on vaarallista.**

## Kuljetus

- Käytä motorisoidun Leica IsoPro™ -ristipöydän ja lisävarusteiden lähettämisessä tai kuljettamisessa alkuperäistä pakkausta.
- Pura kaikki käyttöohjeessa asennettaviksi ja purettaviksi kuvatut liikkuvat komponentit ja pakkaa ne erikseen, jotta välttäisit tärähdysten aiheuttamat viat.
- Kiinnitä kuljetusvarmistimet paikoilleen.

## Asennus vieraisiin tuotteisiin

Kun Leican tuotteita asennetaan vieraisiin tuotteisiin: kokonaisjärjestelmän valmistaja tai sen käyttöönottaja on vastuussa voimassa olevien turvallisuusmääräysten, lakien ja direktiivien noudattamisesta.

## Hävittäminen

Tuotteiden hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia lakeja ja määräyksiä.

## Lakisääteiset määräykset

Noudata tapaturmanehkäisyä ja ympäristönsuojelua koskevia yleisesti voimassa olevia lakisääteisiä ja maakohtaisia määräyksiä.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Motorisoitu Leica IsoPro™ -ristipöytä ja lisävarusteet on rakennettu uusimman tekniikan mukaisesti ja varustettu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksella.

# Käyttöelementit

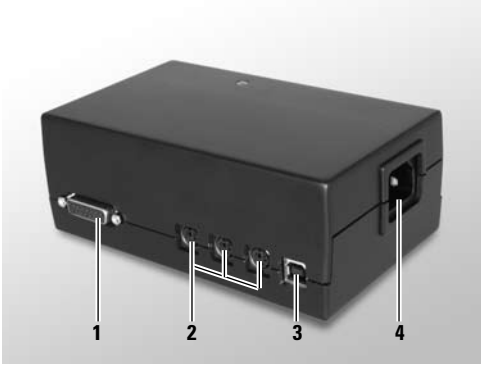


Kuva 1

1 motorisoitu ristipöytä Leica IsoPro™

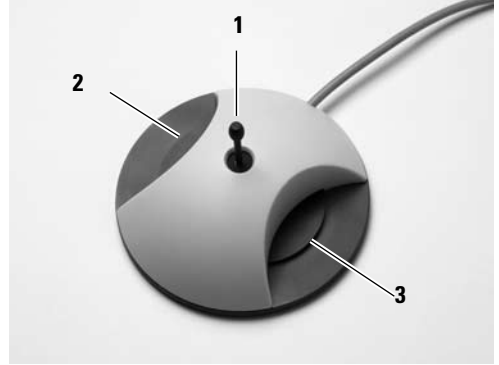
2 moottorin kotelo





Kuva 2 X-Y Stage DCI -moduuli

- 1 SubD-liitäntä Leica SmartMove™:lle
- 2 3 CTL2-liitännät
- 3 USB-liitäntä (tyyppi B)
- 4 rasia maadoitetulle verkkokaapelille



Kuva 3 Leica PSC Controller

- 1 ohjaussauva: pikaohjaus / muistitoiminto
- 2 vasen kääntöpyörä: hieno-ohjaus X-suuntaan
- 3 oikea kääntöpyörä: hieno-ohjaus Y-suuntaan

# Kokoonpano

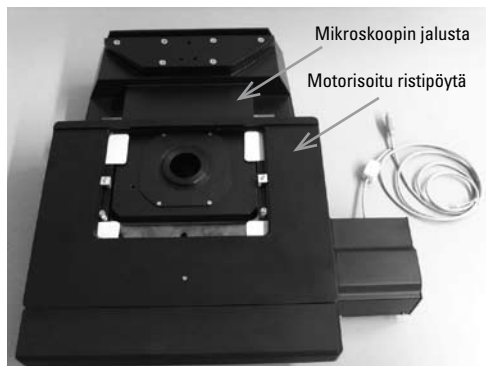


Varmista jo ennen pakkauksesta purkamista, että kukaan ei voi loukkaantua osien pudotessa tai kaatuessa.

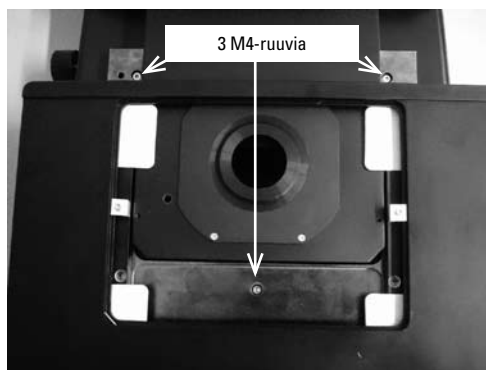
## 3.1 Kuljetusvarmistinten poistaminen

TL-sarjan läpivalaisujalustoihin (TL BFDF, TL RC™, TL RCi™) on tehtaalla asennettu sovitinlevy. Valittu pöytä (ristipöytä IsoPro™ tai vakio pöytä 10 447 269) sekä tarkennin on asennettava jälkikäteen. Pura kaikki laitteet pakkauksesta tasaisella, tarpeeksi suurella ja luistamattomalla alustalla.

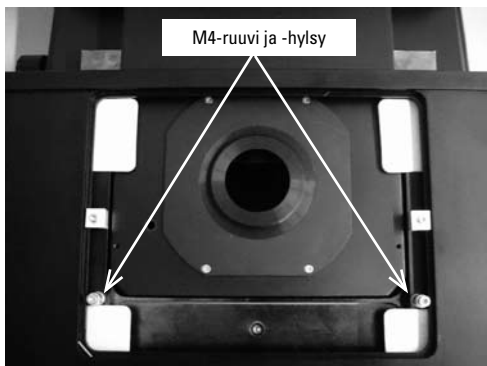
**Motorisoitu ristipöytä on herkkä tarkkuusinstrumentti. Vältä asennuksen aikana iskemästä tai täräyttelemästä pöytää.**



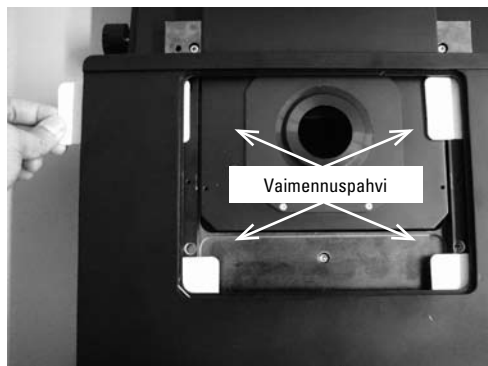
Kuva 4 Ota ristipöytä pois kuljetuspakkauksesta ja aseta se läpivalaisujalustan päälle.



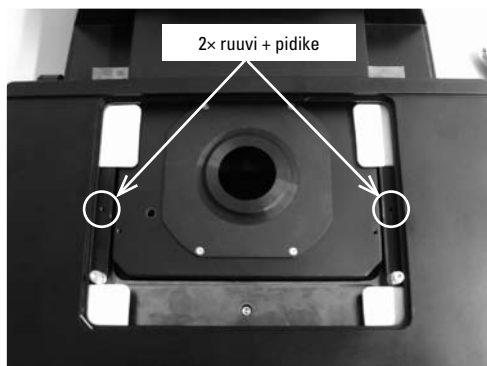
Kuva 5 Kiinnitä motorisoitu ristipöytä 3 M4-ruuvilla jalustaan.



Kuva 6 Ota 2 M4-ruuvien ja -hylsyn sarjaa pois ristipöydästä.



Kuva 8 Ota neljä vaimennuspahvia pois ristipöydästä.



Kuva 7 Ota 2 M3-ruuvien ja -hylsyn sarjaa pois ristipöydästä.



Kuva 9 Laita kaikki irrotetut kuljetusvarmistimet laitteen mukana toimitettuun muovipussiin tulevia kuljetuksia varten.

# Kokoonpano

## 3.2. Asennus

Läpivalaisujalustat TL BDFD, TL RC™ ja RCI™ voidaan varustaa erilaisilla pöydillä: vakiopöydällä, manuaalisella ja automatisoidulla IsoPro™ -ristipöydällä. Valittu pöytä asennetaan jalustaan ennen laitteen käyttöönottoa. Pöytä voidaan helposti vaihtaa milloin tahansa.

Seuraavassa luvussa oletetaan, että jalustaan ei ole asennettu pöytää. Purkaminen suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

### Ristipöytä ► Jalusta



- Ennen asennusta ja käyttöönottoa on ehdottomasti varmistettava, että jalusta seisoo tukevasti tasaisella alustalla!
- Älä koskaan siirrä motorisoidun ristipöydän kelkkaa manuaalisesti X-suuntaan, sillä se vahingoittaa mekaniikkaa!

- Aseta ristipöytä jalustan (5) päälle.
- Aja ristipöydän yläosaa varovasti käyttäjän suuntaan ja kiinnitä alaosa läpivalaisujalustaan.
- Ruuvaa ristipöytä tasaisesti kiinni kolmeen kierreikään.
- Aja ristipöytä takaisin pilarin suuntaan vasteen saakka.
- Aseta lasilevy paikoilleen ristipöytään.

### Ristipöytä ► X-Y STAGE CONTROL -MODUULI

- Pistä ristipöydän moottorin CTL2-pistoke yhteen kolmesta CTL2-liitännästä (2.2).
- Pistä Leica PSC Controllerin CTL2-pistoke toiseen CTL2-liitäntään.
- Kolmas käytettävissä oleva CTL2-liitäntä on tarkoitettu muiden tarvittavien laitteiden liittämiseen (esim. Leica-jalkakytin (10 447 398) tai läpivalaisujalusta TL RCI™ (10 446 352).
- 15-napaista SubD-liitäntää tarvitaan Controller Leica SmartMove™ (11 501 197) käytön kanssa.
- Pistä verkkokaapeli (IEC60227 tai IEC60245 -standardin mukainen) sitä varten olevaan rasiin (4) ja maadoitettuun pistorasiaan.

- Ristipöytä käynnistyy ja ajaa automaattisesti keskiasemaan heti, kun kaikki laitteet on liitetty ohjausrasiaan ja ohjausrasia on liitetty sähköverkkoon.
- Yhdistä tarvittaessa tietokone ja X-Y Stage DCI -moduulit sopivalla USB-kaapelilla.

# Käyttö

## 4.1 Käyttö Leica PSC Controller -laitteen kanssa

Leica PSC-Controller (3) mahdollistaa motorisoidun Leica IsoPro™ -ristipöydän täsmällisen ohjauksen.

### Näytteen nopea ajaminen

- Siirrä ohjaussauvaa (3.1) X- ja Y-suunnassa.
- Siirrä ohjaussauvaa ristipöydän samanaikaiseksi liikkumiseksi X- ja Y-suunnassa diagonaalisesti.

### Ristipöydän hienosäätö

Motorisoidun Leica IsoPro™ -ristipöydän tarkkuus on enintään 0,25µm. Kun haluat ajaa aseman hyvin tarkasti, käytä ohjaussauvan vasemmalla ja oikealla puolella olevia kääntöpyöriä (3.2 / 3.3).

- Käytä X-suunnan hienosäädössä vasenta kääntöpyörää (3.2).
- Käytä Y-suunnan hienosäädössä oikeaa kääntöpyörää (3.2).

### Ohjaus Leica LAS -ohjelmistolla

Leica IsoPro™ -ristipöydän käyttö Leica LAS-ohjelmistolla on selitetty ohjelmiston avustetiedostossa.

## Hoito, huolto

**Tässä luvussa** haluaisimme muistuttaa arvokkaan instrumenttisi huolellisesta käsittelystä ja antaa muutamia hoitoon ja puhdistukseen liittyviä vinkkejä.

**Takaamme laadun** Käytössäsi on tehokas tarkkuusinstrumentti.

**Takaamme instrumenttiemme laadun. Takuu kattaa valmistus- ja materiaalivehitykset, mutta se ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat huolimattomuudesta ja epäasianmukaisesta käsittelystä.**

Käsittele laitetta hyvin huolellisesti. Se toimii tällöin vuosikymmeniä yhtä täsmällisesti. Instrumenttimme ovat siitä tunnettuja.

Jos laitteesi ei jostakin syystä enää toimi moitteettomasti, käänny alan ammattilaisen, Leican edustajan tai Leica Microsystems (Switzerland) Ltd:n, CH-9435 Heerbrugg, puoleen.

### Suojele instrumenttejasi

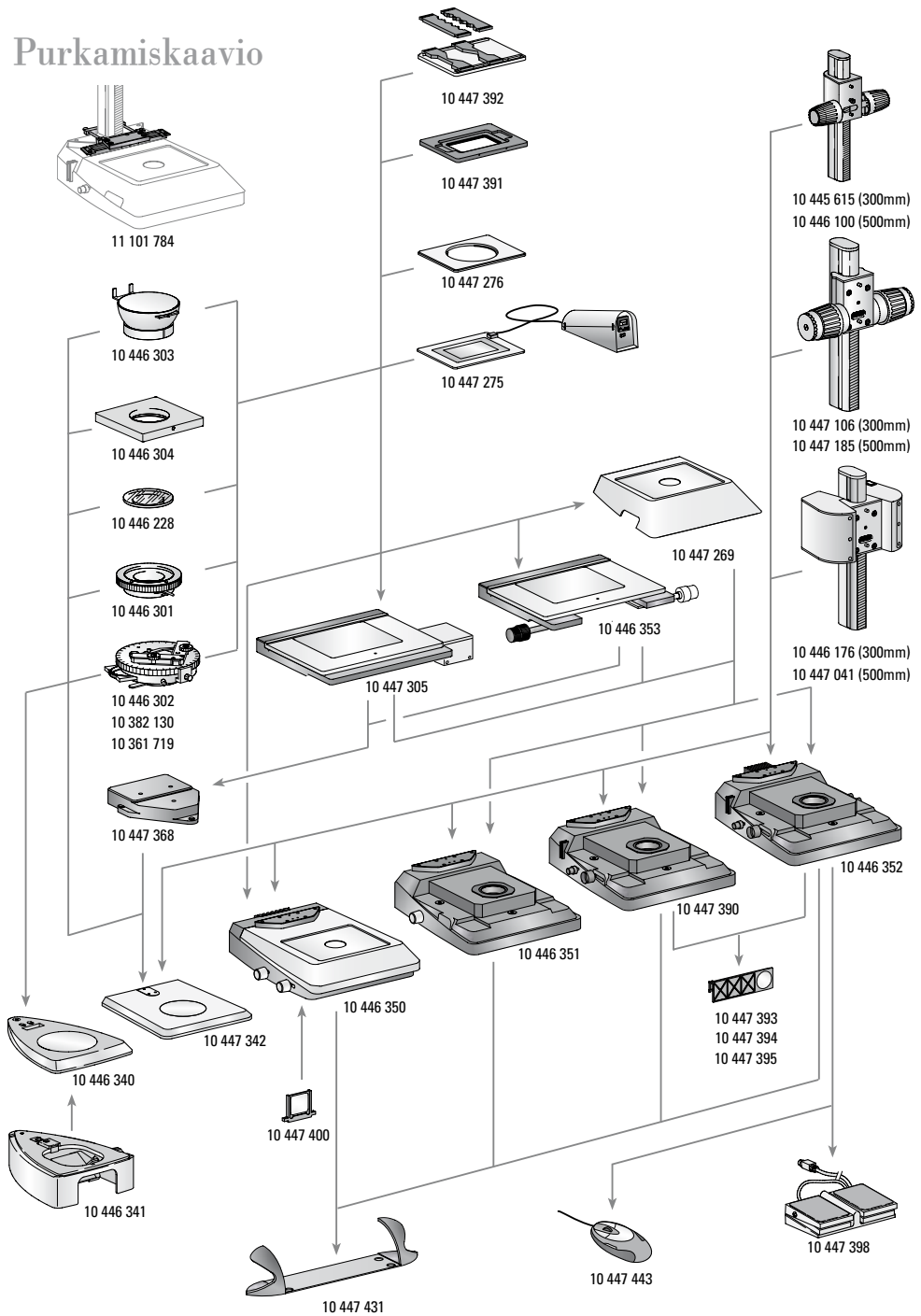
- kosteudelta, höyryiltä, hapoilta, alkaalisilta ja syövyttäviltä aineilta. Älä säilytä instrumentin lähellä kemikaaleja.
- epäasianmukaiselta käsittelystä. Älä koskaan asenna muita laitepistokkeita, pura optisia järjestelmiä tai mekaanisia osia osiin, jos niiden asentamista tai irrottamista ei ole kuvailtu tässä käyttöohjeessa
- öljyiltä ja rasvalta. Ohjauspintoja ja mekaanisia osia ei koskaan saa rasvata.



# Tekniset tiedot

Yhteensopivuus	Leica-pintavalajalusta ja TL-jalustat (TL BDFD, TL RC™, TL RCI™)
Pöydän koko (P×L×K)	335,5 mm×370 mm×41,5 mm
Siirtoalue	152 mm×102 mm (6"×4")
Nopeus X,Y	30 mm/s
Moottorin resoluutio X,Y	0,25 µm
Toistettavuus X, Y	± 2 µm
Paikoituksen tarkkuus X,Y	± 20 µm koko siirtoalueella
Hystereesi X, Y	30 µm
Moottori	Enkooderilla varustettu tasavirtamoottori
Hukkaliike	Välyksetön
Adapteri	TL-jalustojen kaikki adapterit
Kiihdytys	S-muotoinen kiihdytys
Tietokoneliitäntä	USB
Tarkistusmahdollisuudet	Leica PSC™, Leica Smart Move, Leica LAS via PC
Virransyöttö	Input: 100–240 VAC 50/60 Hz 1.0 A Output: 15 VDC 2.66 A 40W MAX

# Purkamiskaavio





# Toimituksen laajuus

## Pintavallojalustat

10 446 340	Pintavallojalusta S-sarjalle
10 446 341	Läpivalloisualusta S-sarjan pintavallojalustalle
10 447 342	Pintavallojalusta M-sarjalle
10 446 350	Läpivalloisualusta TL ST
10 446 351	Läpivalloisualusta TL BFDF
10 447 390	Läpivalloisualusta TL RC™ ulkoisille kylmävalolähteille
10 446 352	Läpivalloisualusta TL RC™ integroidulla halogeenivalaistuksella

## Pöydät

10 447 269	Vakiopöytä läpivalloisualustoille TL BFDF, TL RC™ ja TL RC™
10 446 353	Manuaalinen ristipöytä läpivalloisualustoille TL BFDF, TL RC™, TL RC™ ja pintavallojalustalle (sovittimella 10 447 368)
10 447 305	Automatisoitu ristipöytä läpivalloisualustoille TL BFDF, TL RC™, TL RC™ ja pintavallojalustalle (sovittimella 10 447 368)
10 447 368	Sovitin ristipöydän ja pintavallojalustan 10 447 342 väliin
10 447 275	Lämpöpöytä Leica MATS TL ohjauslaitteella
10 447 276	Sovitin pöydille, joiden Ø120mm
10 447 391	Pöytä LifeOnStage-varusteille
10 447 392	Yleispidike petrinmaljoille, objektiivin pidikkeille (enintään 4 kpl) jne.
11 101 784	Pilarisovitin mikromanipulaatiolle
10 446 301	Liukupöytä, Ø120mm
10 446 302	Polarointipöytä, Ø120mm
10 382 130	Objektiivin ohjain polarointipöydälle
10 361 719	Punainen tasain I polarointikäntöpöydälle
10 446 303	Pallopöytä, Ø120mm
10 446 304	Yleispidike, Ø120mm
10 446 228	Lasikappale, pol., Ø120mm

## Tarkentimet

10 445 615	Tarkennin profiilipilarilla 300mm pintavallo- ja läpivalloisualustoihin
10 446 100	Tarkennin profiilipilarilla 500mm pintavallo- ja läpivalloisualustoihin
10 447 106	Tarkennusmekanismi, karkea/hieno 300mm profiilipylväällä pintavallo- ja läpivalloisualustoihin
10 447 185	Tarkennusmekanismi, karkea/hieno 500mm profiilipylväällä pintavallo- ja läpivalloisualustoihin
10 446 176	Motorisoitu tarkennuskäyttö 300mm pylväällä ja verkkolaitteella pintavallo- ja läpivalloisualustoihin
10 447 041	Motorisoitu tarkennuskäyttö 500mm pylväällä ja verkkolaitteella pintavallo- ja läpivalloisualustoihin

## Suotimet

10 447 400	Päivävalosuodin TL ST -jalustalle
10 447 394	BG38 fluoresenssuodatin läpivalloisualustalle TL RC™/ RC™
10 447 395	UV-suodatin jalustoihin TL RC™/ RC™
10 447 393	Suodatin ND (harmaasuodatin) jalustalle TL RC™/ RC™

## Valaistus

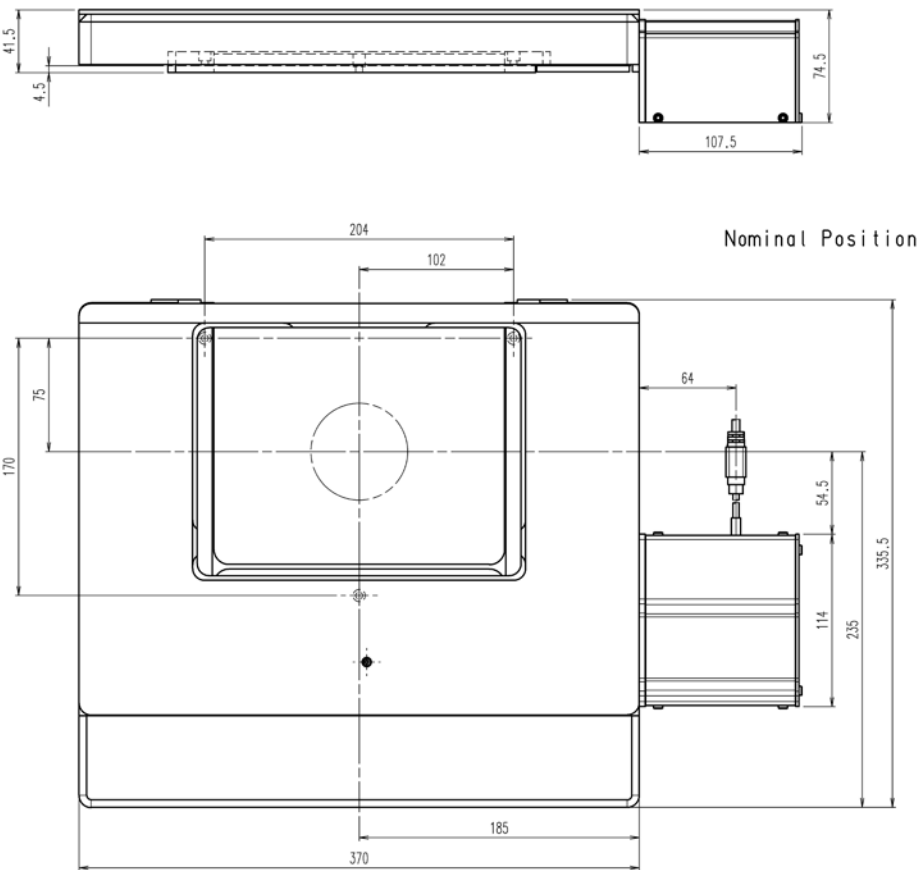
10 447 444	Leica PSC (Precision Stage Controller) motorisoidun Leica IsoPro™ -ristipöydän ohjaukseen
10 447 443	Leica USB-hiiri, vapaasti säädettävä viisipainikkeinen hiiri liitettäväksi läpivalloisualustaan TL RC™ tai tietokoneeseen
10 443 401	USB-kaapeli jalustan TL RC™ liittämiseksi tietokoneeseen
10 447 398	Jalkakytin CTL2-väyläliitännällä

## Ergo-varusteet

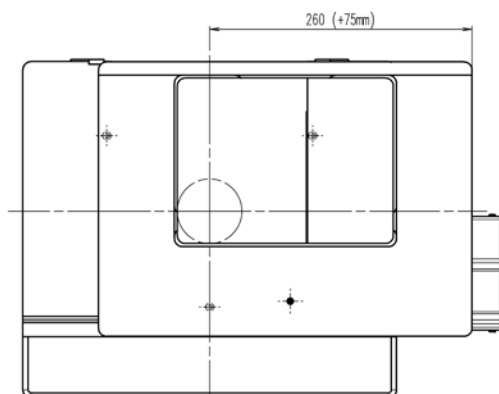
10 447 431	Leica ErgoRest (kädensija, joka tekee työskentelystä väsyttämättömää)
------------	---

# Motorisoidun Leica IsoPro™ -ristipöydän mitat

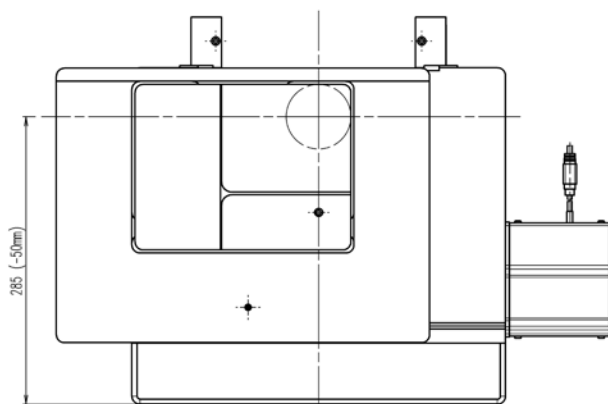
Mitat (mm)



X Travel = 150 mm



Y Travel = 100 mm



# Leica Microsystems – the brand for outstanding products

Leica Microsystems' mission is to be the world's first-choice provider of innovative solutions to our customers' needs for vision, measurement and analysis of microstructures.

Leica, the leading brand for microscopes and scientific instruments, developed from five brand names, all with a long tradition: Wild, Leitz, Reichert, Jung and Cambridge Instruments. Yet Leica symbolizes innovation as well as tradition.

## Leica Microsystems – an international company with a strong network of customer services

Australia:	Gladesville	Tel. +61 2 9879 9700	Fax +61 2 9817 8358
Austria:	Vienna	Tel. +43 1 486 80 50 0	Fax +43 1 486 80 50 30
Canada:	Richmond Hill/Ontario	Tel. +1 905 762 2000	Fax +1 905 762 8937
Denmark:	Herlev	Tel. +45 4454 0101	Fax +45 4454 0111
France:	Rueil-Malmaison	Tel. +33 1 47 32 85 85	Fax +33 1 47 32 85 86
Germany:	Bensheim	Tel. +49 6251 136 0	Fax +49 6251 136 155
Italy:	Milan	Tel. +39 0257 486.1	Fax +39 0257 40 3475
Japan:	Tokyo	Tel. +81 3 5421 2800	Fax +81 3 5421 2896
Korea:	Seoul	Tel. +82 2 514 65 43	Fax +82 2 514 65 48
Netherlands:	Rijswijk	Tel. +31 70 4132 100	Fax +31 70 4132 109
People's Rep. of China:	Hong Kong	Tel. +852 2564 6699	Fax +852 2564 4163
Portugal:	Lisbon	Tel. +351 21 388 9112	Fax +351 21 385 4668
Singapore		Tel. +65 6779 7823	Fax +65 6773 0628
Spain:	Barcelona	Tel. +34 93 494 95 30	Fax +34 93 494 95 32
Sweden:	Sollentuna	Tel. +46 8 625 45 45	Fax +46 8 625 45 10
Switzerland:	Glatbrugg	Tel. +41 44 809 34 34	Fax +41 44 809 34 44
United Kingdom:	Milton Keynes	Tel. +44 1908 246 246	Fax +44 1908 609 992
USA:	Bannockburn/Illinois	Tel. +1 847 405 0123	Fax +1 847 405 0164

and representatives of Leica Microsystems  
in more than 100 countries.

In accordance with the ISO 9001 certificate, Leica Microsystems (Switzerland) Ltd, Business Unit Stereo & Macroscopic Systems has at its disposal a management system that meets the requirements of the international standard for quality management. In addition, production meets the requirements of the international standard ISO 14001 for environmental management.

The companies of the Leica Microsystems Group operate internationally in three business segments, where we rank with the market leaders.

### • Microscopy Systems

Our expertise in microscopy is the basis for all our solutions for visualization, measurement and analysis of microstructures in life sciences and industry. With confocal laser technology and image analysis systems, we provide three-dimensional viewing facilities and offer new solutions for cytogenetics, pathology and materials sciences.

### • Specimen Preparation

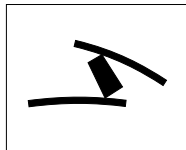
We provide comprehensive systems and services for clinical histo- and cytopathology applications, biomedical research and industrial quality assurance. Our product range includes instruments, systems and consumables for tissue infiltration and embedding, microtomes and cryostats as well as automated stainers and coverslippers.

### • Medical Equipment

Innovative technologies in our surgical microscopes offer new therapeutic approaches in microsurgery.

Kuvat, kuvaukset ja tekniset tiedot eivät ole sitovia – pidättämme oikeuden muuttaa tietoja ilmoittamatta muutoksista.  
M2-218-3fi © Leica Microsystems (Schweiz) AG • CH-9435 Heerbrugg, 2005 – fi – VI.2007 – RDV

## Gewinner 2005



Innovationspreis  
der deutschen Wirtschaft  
Erster Innovationspreis der Welt®

[www.leica-microsystems.com](http://www.leica-microsystems.com)

**Leica**  
MICROSYSTEMS